

Didácticas para la difusión de la cultura grecolatina y el aprendizaje de las lenguas clásicas¹

ÁNGELA BONILLA MALAVER²

Non... tam praeclarum est scire latine, quam turpe nescire.

Cicerón

Hay lenguas que cantan; otras que dibujan y pintan. El latín graba (esculpe) y eso que graba es imborrable. Se podría decir que aquello que no es universal o eterno no es latín.

Brunetière

Resumen

Una estrategia pedagógica integral ha sido propuesta, a la vez que orientada a fijar los valores humanísticos relevantes para el fortalecimiento de nuestra cultura institucional a través de las lenguas clásicas. A partir de un proceso formativo en sus fases de, inducción, fundamentación, inmersión y aplicación del conjunto de competencias, destrezas y habilidades que comportan el aprendizaje de la lengua latina. La elaboración de una gramática latina moderna y actualizada que responda a las necesidades de la pedagogía actual, bajo el sello de nuestra universidad; un diccionario multilingüe básico ilustrado (lenguas clásicas y lenguas modernas) donde imagen y

-
- 1 Proyecto FODEIN aprobado en la modalidad de Grupo de Investigación, cuya investigadora principal tiene a su cargo la cátedra de Lenguas Clásicas y el Semillero de Investigación DIDASKALIA para la difusión y promoción de la Cultura Clásica en la Universidad Santo Tomás.
 - 2 Docente- investigadora Instituto de Lenguas Fray Bernardo de Lugo O.P. Tutora Semillero DIDASKALIA. Grupo de Investigación USTA LEARNING. Universidad Santo Tomás Bogotá. rosabonilla@usantotomas.edu.co

palabra se articulan como el medio expresivo para el reconocimiento y aprendizaje de las lenguas; y finalmente, el diseño de una página web especializada y de carácter interactivo, con un estilo acorde a las necesidades comunicativas actuales del mundo globalizado.

Palabras clave: educación, formación, aprendizaje activo, lenguas clásicas.

Didactis for the diffusion of Greco-Roman cultures and learning of Classic languages

Abstract

The design of a comprehensive teaching strategy is proposed comprising two components: first, a strategy focused on the proposal of an agenda of academic activities aiming at promoting awareness and the dissemination of the philosophical, literary and scientific treasures and of the western culture at Universidad Santo Tomás considered for being the first university in Colombia. This strategy will be the result of a research directed to establish relevant and humanistic values to strengthen our institutional culture through the teaching of classical languages courses at USTA. Secondly, set from the training process, in its phases of induction, foundation, immersion and application of all the competences, skills and abilities that involve learning the Latin language. With the development of a modern and updated Latin grammar that meets the needs of modern pedagogy, under the label of our university; an illustrated basic trilingual dictionary (Greek-Latin-Spanish) in which the image and the word articulate themselves as an expressive means for the recognition and the pertinent language learning; and finally, the design of a specialized interactive web site, with current communication needs of a globalized world.

Keywords: Education, training, active learning, classical languages.

Introducción

A la usual dificultad en la enseñanza de idiomas extranjeros, la cual es construir un pensamiento en una lengua no materna, se le suma para el caso de las lenguas clásicas el erróneo concepto de ser llamadas *lenguas muertas*. Esta partida de defunción anticipada se convierte en un gran obstáculo para la concreción de metas pedagógicas precisas y objetivas, a la par que invalida cualquier dinámica referida al valor del aprendizaje de algo que no va a servir para nada. Tamaño problema se encuentra a veces con las intrincadas matemáticas; algunos estudiantes pretenden despreciar su estudio por no ver una necesidad futura de aplicación, pues en algunos casos ya tienen de antemano elegida una carrera en la cual nunca van a precisar de su uso.

Si a esto le sumamos la dificultad que encierra –sobre todo para el caso del griego– el dominio de las reglas gramaticales, de construcción y de régimen que les son esenciales, calculemos la magnitud del problema para su enseñanza y comprensión. La elección del aprendizaje de un idioma normalmente está atravesada por aspectos exógenos (llámense a estos la afición por un tipo de música, de un estilo de vida o de un deseo de vivir en el país donde se habla la lengua elegida. Pero pocos expresan el deseo de vivir en Grecia o en un país donde se habla una lengua que se empeñan en llamar muerta). La mayoría se imagina en un país sajón, galo, germano o francés, y últimamente el interés por un portugués brasilero dada la reciente edición del mundial de fútbol en el gigante suramericano.

De este tenor es lo relativo a la enseñanza del latín y el griego. Configurar la idea de que nuestra hermosa lengua castellana, la cultura y el conocimiento occidental que de ella se derivaron son en su conjunto deudores de ellas, y que en virtud de esto la vigencia de su aprendizaje no debería requerir tales esfuerzos, se constituye en una tarea ingente para el filólogo clásico actual. Y a ello nos abocamos: a despertar el interés por el universo clásico, inmersos en un mundo que desecha lo antiguo por viejo... ¡lo tradicional por desueto y lo profundo por tedioso!

Como quiera que la belleza intrínseca de estas lenguas se convierten en nuestro mejor aliado, a todas estas dificultades antepo-

lo más excelso de su producción literaria, dramática, cómica y lírica a través del lenguaje de las artes escénicas, allí donde confluyen la música, la danza, lo pictórico y sobre todo lo poético de las lenguas clásicas para perpetuarlas a través de la academia.

Estado del arte

La recomendación siempre es clara, ¡hay que volver a los clásicos, fuente de saber de la cultura y tesoro humanístico de nuestros días!

Y es que a esta manida recomendación se añan poco a poco reconocidos hombres de letras y prestigiosos académicos que reconocen en el valor de las lenguas y la cultura grecolatina el crédito y la identidad de lo que adolecemos como sociedad moderna, Rodríguez (2003) afirma:

Quizás en una relación causa-efecto, las nuevas generaciones carecen cada vez más de los conocimientos mínimos a propósito de una lengua, de su origen y de su entorno, de manera que el desarraigo y la degradación intelectual se han convertido en un signo distintivo propio de multitud de jóvenes de occidente.

Por tanto, pedimos que se devuelva al estudio de las humanidades, y en particular al de las lenguas y cultura grecolatinas, un papel protagonista en la formación intelectual y humana de nuestros jóvenes, procurando que su presencia en el sistema educativo desde la Enseñanza Secundaria Obligatoria sea lo más relevante posible (p. 653).

Bien reparaban en ello don Miguel Antonio Caro y don Rufino José Cuervo, quienes lograron escamotear horas de ensueño a sus febriles años en razón de la investigación filológica y del estudio en latín de autores como Catulo, Ovidio, Virgilio y Horacio, de cuyas traducciones, comentarios y ensayos se dice fueron los trazos iniciales de toda suerte de investigaciones en lenguas antiguas, semíticas, románicas, dialectales. La preocupación de contribuir a la enseñanza de las generaciones coetáneas y venideras con su *Gramática latina y ejercicios de composición* (1905), dan fiel muestra de ello.

Fuente de innumerables estudios venideros a la lengua latina, a su universo lingüístico y cultural, acopio de textos pedagógicos y títulos que con el mismo fin han estructurado paso a paso una prédica para la enseñanza de esta lengua madre, encontramos *Dos años de latín* de Jaime Villegas (1922); *Lengua latina* de Luis Vives (1948); *Gramática latina* de Ignacio Errandónea (1949); *Gramática latina* de Vicente Blanco García (1952); *Latín en acción* de Jorge Valenzuela R. y Antonio Gómez C. (1961); *Versiones latinas* de Manuel Briceño Jáuregui (1964); *Gramática latina* de Anselmo del Álamo (1972); *Latín I* de Javier Jiménez Quintero y César Muñoz Arroyave (1988); *El retorno del latín* de José de Jesús Becerra D. (1992); *Iniciación al latín* de Alberto Christiny Rayneld-Franco (1993); *La cátedra de latín de Lois* de Cantón Mayo Isabel y Marta Prieto Sarro (1999); *La gramática de la lengua latina* de Eduardo Valentí Fiol (1999). Textos y métodos de aprendizaje para una lengua clásica que comprende morfología, sintaxis, semántica, composición, lecturas de traducción, que se repiten en ocasiones de manera idéntica emulando entre sí, o a la luz de la otra, *Gramática latina* de don Andrés Bello.

En el presente inicio de siglo, títulos como *El nuevo método para aprender latín* de Hermann Schnitzler (2000); *Presencia del latín en el español* (2001), *Manual de gramática latina* (2001) de Alemán Mora Abel; *Latín básico: morfología, ejercicios, antología* de Lindy Arriaga Díaz (2002); *Aprende latín* de Fernando Nieta Mesa (2003); *Latín básico para el español* de José Benigno Barreto Ávila (2003); *Lectio et actio, para el estudio de la lengua latina* de Emperatriz Chinchilla et al. (2006), tildadas de propuestas novedosas que continúan apareciendo y reeditándose.

Ante la profusa y compleja serie de declinaciones, verbos, esquemas morfológicos, sintácticos, nemotécnicos y lecturas de traducción que ofrecen estos textos y su aplicación en el aula de clase, llega a escena uno de los métodos más reconocidos y avalados para la enseñanza de la lengua latina: *Lingua latina secundum rationem explicata* del lingüista danés Hans Oerberg (1954), un método de aprendizaje inductivo-contextual aplicado, en el que el estudiante de manera autónoma puede ir comprendiendo un texto y asimilando de manera intuitiva los elementos de la estructura gramatical, el texto recibido con entusiasmo

sigue modernizándose a través de los tiempos bajo novedosas versiones, remembrando el libro *Guía de conversación latina* de Hans Capellanus (1936) y alternando con versiones más dinámicas, con diálogos, dibujos y situaciones como el *Curso de latín de Cambridge* (1996).

A la par, aparecen versiones en lengua latina de *Regulus* de Antoine de Saint Exúpery (1961); *Harrius Potter et philosophi lapis* (1997) e historietas como *Asterix y Tintín*.

Algunos diccionarios se hacen presentes: etimológicos, de lengua, especializados, generalmente complejos ellos y de difícil apropiación y que nos remiten al fecundo campo de las lenguas modernas y su producción, donde cuentos, audios, diccionarios básicos, entre otros, nos muestran un punto de partida en el juego del aprendizaje. Y al llegar al mundo digital, páginas y portales, en su mayoría académicos, tratan de preservar la riqueza lingüística y cultural de esta lengua romance y brindar métodos de interacción digital acordes con el mundo de hoy.

Y he aquí nuestro aporte a los tiempos que corren: la creación, diseño y estructuración de la página web Filohelénica para responder al interés de toda una comunidad creciente en la práctica y estudio de las lenguas clásicas. Una que, partiendo de los ricos recursos audiovisuales representativos de un mundo en constante evolución informática, permita configurar un universo simbólico que promueva y difunda la cultura clásica en la web.

Marco referencial y teórico

En el objetivo de señalar las grandes dificultades que se topa un docente filólogo en la enseñanza de unas lenguas que algunos llaman “muertas”, y las posibles estrategias que bien conducidas lograrían derribar esos mitos, presentamos y argumentamos los interesantes y profundos estudios realizados en el libro *Defendiendo la enseñanza de los clásicos* del helenista y catedrático español Francisco Rodríguez Adrados (2003), quien de manera protagónica expone las dificultades de orden conceptual, pedagógico, cultural e institucional frente a la valoración y apropiación educacional del estudiante de hoy en estas disciplinas, y cómo se constituye en un reto pedagógico preservar el conocimiento y

los estudios del mundo clásico para alcanzar una verdadera formación humanística. Así podremos orientar de manera clara nuestro objetivo central de promover en un medio difícil la adecuada difusión de la cultura clásica y la eficiente enseñanza de sus lenguas fundacionales.

Para la elaboración, definición de contenidos pertinentes y escritura de la que denominaremos de manera provisional *Moderna Gramática Latina* –con un sentido de eclecticismo filológico–, partimos del estudio y concepto de *La gramática de la lengua latina* de Eduardo Valentí Fiol (1999) y *El Nuevo método para aprender latín* de Hermann Schnitzler (2000). Paradigmas nominales, verbales, morfología, sintaxis, semántica, reglas gramaticales y lecciones de traducción para el aprendizaje de la lengua romana constituyen las temáticas ofrecidas en estos textos de recurrente ejercicio en el aula de clase. De estos autores derivaremos lo que constituye un *corpus* gramatical ineludible, amén de los contenidos analíticos fundamentales en la enseñanza del latín.

Para la necesaria complementación sintáctica y semántica de la debida aplicación inherente a la práctica de las lenguas y los valores de régimen y construcción en la lengua latina, retornaremos al augusto estudio de don Miguel Antonio Caro y don Rufino José Cuervo, intitulado *Gramática latina y ejercicios de composición* (1905).

En lo ateniende a nuevas formas de discurso y síntesis de información, el libro *Pensamiento hábil y creativo* de Pablo Romero Ibáñez, Gabriel E. Rodríguez Mendoza y Jorge Ramírez Caro, presenta un conjunto de herramientas pedagógicas para desarrollar procesos de pensamiento que ya son de fluida apropiación en la academia. Esquemas mentales, cuadros sinópticos, mapas conceptuales, uve de Gowin, entre otros, permitirán una disertación sobre los modelos y paradigmas a generar en virtud de la comprensión y enseñanza de las lenguas clásicas en el mundo de hoy.

En la elaboración del diccionario multilingüe: griego, latín, español, francés e inglés, orientaremos nuestras pesquisas en la ubicación de los elementos coincidentes que instituciones especializadas y sus medios de difusión actuales utilizan para la enseñanza de lenguas de gran penetración en la juventud: inglés, portugués, francés e italiano; extendiendo aún más nuestro oteo, volcaremos nuestro interés en las

producciones bilingües de lenguas como el wayuunaiki, aymara y mixteco. Aquí señalamos como fuente primordial de información, análisis y datos, la red global y su infinita gama de servicios, aplicaciones y programas; recurso que a la postre permitirá enriquecer el sentido, orientación y diseño de uno de nuestros productos esperados: la página web Filohelénica Tomasina.

Metodología

Se estableció como problema de estudio el asunto de la vigencia y actualidad de las lenguas clásicas, atacando como emblema antivalor el término compuesto “lenguas muertas”. Acorde a de Brand (2007) cuando afirma que “resulta necesario cambiar la concepción que tienen los estudiantes del latín como una lengua muerta de la cual no pueden obtener ningún conocimiento”. A partir de ahí, generamos una serie de estudios, ensayos y producción bibliográfica sobre la materia, en los países donde este problema ya ha sido abordado (Francia, España, Italia, Venezuela, Chile, entre otros). La delimitación de la investigación fue el resultado preciso de esta fase, ya que permitió atacar directamente la raíz del desentendido cultural que rige para nuestra cultura llamada latina, y que sobre esa denominación justifica y da cuenta de nuestros propósitos investigativos.

La determinación de las disciplinas intervinientes en la recopilación de todos los campos de la información: pedagogía, didáctica, enseñanza, currículo y tecnología, nos permitió una adecuada clasificación de la información, vislumbrar su respectivo alcance, y darle el valor específico en la formulación de los niveles conclusivos. Al centrar el estudio esencial del fenómeno a investigar en categorías de análisis y hermenéutica definidos, las temáticas y metodologías abordadas arrojaron una prospectiva valiosa en el estudio de los documentos seleccionados a lo largo del marco teórico. La articulación arrojada en métodos y enfoques de diversa aplicación, le dieron a esta etapa de categorización la valoración retrospectiva necesaria al problema abordado.

Un aspecto esencial y que siguió a los tres pasos anteriores, es el discernimiento acerca de qué producción de conocimiento o qué creación

de saber específico debe producir la investigación. En este campo, la presente investigación ya finalizada *Didácticas para la difusión de la cultura grecolatina y el aprendizaje de las lenguas clásicas*, arroja unos resultados que deberán ser ponderados y valorados con el tiempo, dado que los productos que se encuentran actualmente en elaboración final (antes de su revisión de texto y estilo correspondientes), deberán estar en poder de sus destinatarios finales en un tiempo justo, antes de ser cernidos por el filtro de la dinámica académica.

1. Definición y clasificación del material temático, analítico y referencial de los textos visuales y textuales.
2. Selección de las herramientas visuales, gráficas e iconográficas para ser elaboradas y montadas en los textos físicos y virtuales.
3. Escogencia de la diseñadora e ilustradora a partir del estudio de carpeta de trabajos.
4. Definición de la dirección de arte, contenido, estilo, imágenes y conceptos.
5. Recopilación y clasificación de los contenidos textuales, gramaticales y lingüísticos en función de la carpeta de contenidos definidos en el numeral anterior.
6. Revisión y corrección de textos, imágenes y contenidos (en curso).
7. Corrección de estilo y proceso editorial.

Redefinidos los contenidos analíticos de los textos en construcción: gramática y diccionario, se juzgó necesario la definición del carácter y estilo de los materiales que iban a conformar el *textual corpus*. En el campo de la lengua y sus didácticas –bajo nuestro planteamiento de “ofrecer” una mirada novedosa en la enseñanza de las lenguas clásicas– no bastaba con formular los usuales recursos de las lenguas clásicas; esto es, para poder “competir” con los recursos didácticos con los cuales se enseñan las lenguas de mayor penetración socio-cultural en la actualidad (inglés, francés, alemán, y recientemente chino), debimos proponer algunos de los utilizados en estas³. Es por esto que en

3 Para ampliación de lo anterior, remitirse en este informe al ítem de productos (web y página virtual).

la elaboración de los contenidos que llenan las herramientas virtuales al uso, materiales temáticos y analíticos del griego y del latín, se concentraron mayormente el tiempo y los recursos humanos y físicos de la investigación.

Preguntas de la investigación

- ¿Es válido para el ejercicio académico colombiano la apropiación de diversas formas comunicativas en los procesos de enseñanza y aprendizaje de las mal “llamadas lenguas muertas”? ¿Cómo resignificar el proceso de enseñanza aprendizaje de la cultura grecolatina a través de las lenguas clásicas?
- ¿Es posible concitar el interés del estudiante de hoy en el aprendizaje de las lenguas clásicas?
- ¿Para qué aprender latín, sus leyes gramaticales, morfosintácticas y semánticas?
- ¿Se hace necesario acceder a las nuevas tecnologías y dinámicas del mundo globalizado como una herramienta útil de aprendizaje para las lenguas clásicas?

Objetivo general

Diseñar una estrategia pedagógica y didáctica integral centrada en la promoción de la cultura grecolatina y de la enseñanza de las lenguas clásicas a partir de diferentes canales lingüísticos y de comunicación.

Objetivos específico

1. Verificar la adecuada identificación que en círculos académicos se hace de la USTA sobre el campo de las lenguas clásicas; las invitaciones extendidas a la docente a cargo del semillero y sus miembros en distintos ámbitos universitarios a tomar parte de encuentros y simposios donde se aborda el mundo clásico.
2. Concitar el interés por las lenguas clásicas de los estudiantes de filosofía y teología de la USTA, cuya participación en el desarrollo

de la investigación ha robustecido la razón de ser del semillero.

Principales logros

- Los estudiantes vislumbraron de manera instrumental las áreas de conocimiento y comprensión del lenguaje que como objeto de estudio comportan las lenguas clásicas, y que están presentes en los contenidos de los estudios analíticos de la materia en mención, de manera directa.
- La dinámica generada a partir de la propuesta de una estrategia pedagógica integral permitió el desarrollo del proceso formativo de los estudiantes: la aplicación de sus competencias, destrezas y habilidades para el aprendizaje de la lengua latina.

Se percibe un definido interés por parte de los estudiantes en la utilización de estos medios impresos y virtuales como herramientas de socialización de su particular gusto por el latín y el griego. Además que va más allá de intercambiar materiales o información, es profundizar en la apropiación de las herramientas del lenguaje y su aplicación en la elaboración de material alusivo y continente de las lenguas en mención.

Dificultades enfrentadas en el desarrollo de la propuesta

1. La construcción de contenidos claros, concisos y a la vez atractivos para el grupo objetivo al cual van dirigidos.
2. La competencia con la profusión de métodos, didácticas y recursos pedagógicos altamente sofisticados y de avanzado desarrollo tecnológico aplicados en la enseñanza de lenguas e idiomas de gran demanda.
3. La superación del lugar común de las mal llamadas “lenguas muertas”, a la vez de permitir dotarlas del atractivo y valor que aparentemente tienen solo para los especialistas.
4. La elaboración de una didáctica en torno a las lenguas clásicas; didáctica que supusiera la creación de un material que abarcara la

riqueza, diversidad y profundidad de aquellas.

5. La competencia desequilibrada con grupos, compañías y empresas de enseñanza de lenguas e idiomas, con ilimitados recursos humanos, tecnológicos y financieros.

Resultados obtenidos

1. Se estructuraron dos textos: uno gramático y otro de carácter semántico, fundamentados en todos los recursos pedagógicos y didácticos aplicables a la materia del lenguaje y su enseñanza.
2. Se diseñó, creó, alimentó y consolidó la página web Filohelénica.

Contenidos analíticos de los productos mencionados:

- Paradigmas nominales, verbales, morfología, sintaxis, semántica, reglas gramaticales, ejercicios de aplicación y lecciones de traducción para el aprendizaje de la lengua romana. Estos constituyeron parte de las temáticas ofrecidas y son textos de recurrente ejercicio en el aula de clase; corpus gramatical ineludible, amén de los contenidos analíticos fundamentales en la enseñanza del latín.
- La presentación de un conjunto de herramientas pedagógicas para desarrollar procesos de pensamiento en el lenguaje. Esquemas mentales, cuadros sinópticos, mapas conceptuales, que comportan una disertación sobre los modelos y paradigmas para la comprensión y enseñanza de las lenguas clásicas en el mundo de hoy.

Referencias

- Alemán, A. (2001). *Manual de gramática latina*. Aguascalientes: Universidad Autónoma de Aguascalientes.
- Arriaga, L. (2002). *Latín básico: morfología, ejercicios, antología*. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional.
- Barreto, J. (2003). *Latín básico para el español*. Tunja: Editor, el mismo autor.
- Becerra, J. (1992). *El retorno del latín*. Bogotá: Editorial Sue Editores.

- Blanco, V. (1952). *Gramática latina*. Madrid: Aguilar.
- Briceño, M. (1964). *Versiones latinas*. Bogotá: Instituto Caro y cuervo.
- Caro, M., y Cuervo, R. (1905). *Gramática latina y ejercicios de composición*. Bogotá: Librería Americana.
- Cantón, L., y Prieto, M. (1999). *La cátedra de latín de Lois*. León: Universidad de León.
- Capellanus, H. (1936). *Guía de conversación latina*. Barcelona: Gustavo Gili Editor.
- Chinchilla, E., Romero, A., y Pérez, J. (2006) *Lectio et actio, para el estudio de la lengua latina*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Del Álamo, A. (1972). *Gramática latina*. Madrid: Compañía Bibliográfica Española.
- De Brand, I. (2007). *Hacia la búsqueda de nuevas estrategias para la enseñanza para la enseñanza del latín a estudiantes de lenguas modernas en institutos de educación superior*. Venezuela: Escuela de Letras Mérida. Recuperado de <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:1UIwedOlrEJ:erevistas.saber.ula.ve/index.php/legenda/article/download/568/563+&cd=10&hl=es-419&ct=clnk&gl=co>
- De Saint, A. (1.985). *Regulus*. China: South china Printing Company, Ltd.
- Errandonea, I. (1949). *Gramática latina*. 13.^a ed. Medellín: Editorial Bedout.
- Gosciny, R., y Uderzo, A. (1968). *Caelum in caput ejus cadit*. Francia: Les Editions Albert Rene.
- Hernández, J. (1996). *Curso de latín de Cambridge. Unidades IIA y IIB*. Universidad de Sevilla. Cambridge University Press.
- Jiménez, F., y Muñoz, L. (1988). *Gramática latina*. Medellín: Universidad de Antioquia.
- Nieta, F. (2003). *Aprende latín*. México: Editorial Edere.
- Oerberg, H. (1965). *Lingua latina secundum rationem explicata*. Holanda: H. Veenman & Zonen N. V., Wageningen.
- Rayneld-Franco, A. (1993). *Iniciación al latín*. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello.
- Rodríguez, F. (2003). *Defendiendo la enseñanza de los clásicos griegos y latinos: casi unas memorias*. Madrid: Taurus.

- Rodríguez, M. (2001). *Presencia del latín en el español*. México: Limusa Noriega Editores.
- Romero, P., Rodríguez, A., y Ramírez, S. (2003). *Pensamiento hábil y creativo*. Bogotá: Editorial Redipace.
- Schnitzler, H. (2000). *Nuevo método para aprender latín*. Barcelona: Herder.
- Valenzuela, A., y Gómez, G. (1961). *Latín en acción*. Medellín. Editorial Bedout.
- Valentí, E. (1999). *Gramática de la lengua latina*. Barcelona: Editorial Bosch.
- Vives, L. (1950). *Lengua latina*. Zaragoza: Editorial Luis Vives, S. A.
- Villegas, J. (1922). *Dos años de latín*. Bogotá: Editorial Voluntad.